Developed by:


# SCORPIO

Service- Kontrollheft
Maintenance and Service Book
Controle et Feuille de Service

POWERPLAY

# SCORPIO

Technical Data
**Technische Daten**
Fiche technique

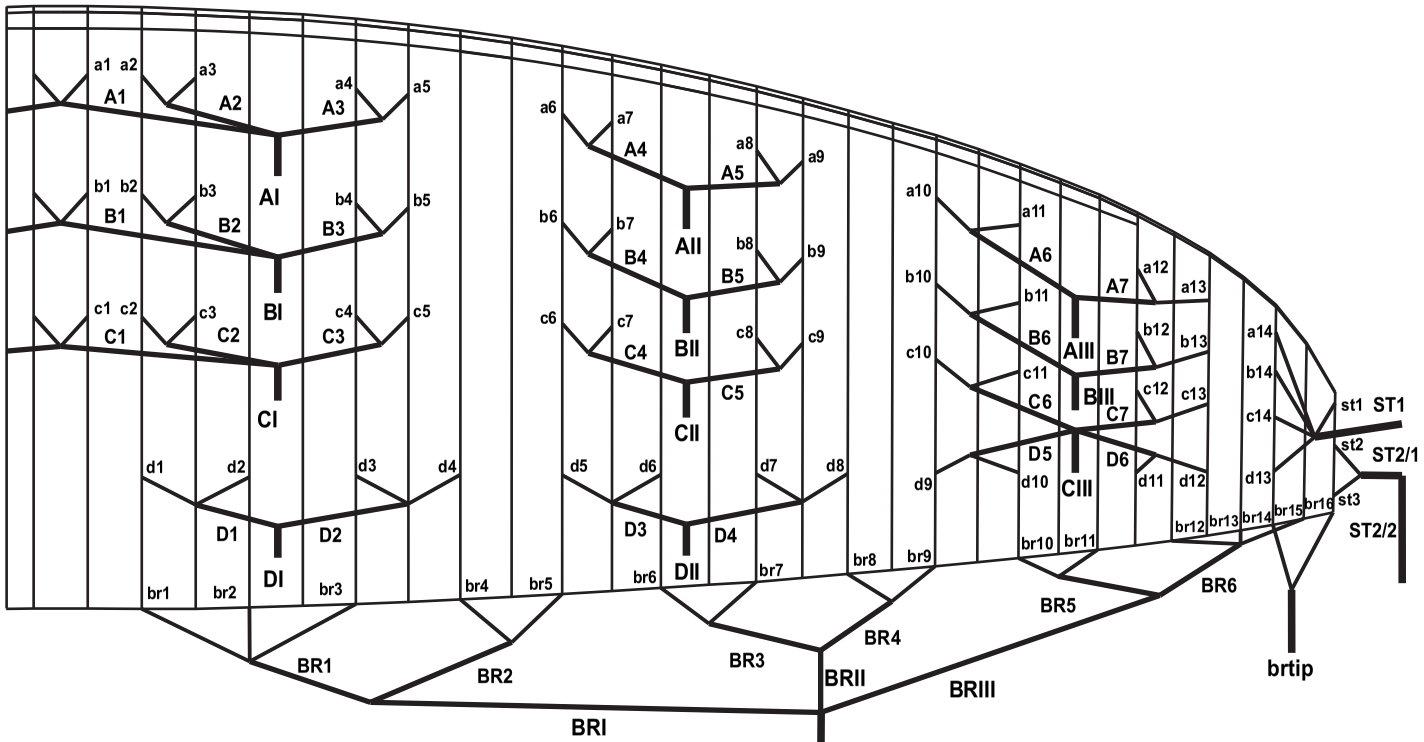
| Homologation<br>**Zulassung**<br>Homologation | EN 926-1 | EN 926-1 | EAPR-TW-7567/12 | EAPR-TW-7490/12 | EAPR-TW-7602/12 | EAPR-TW-7603/12 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Size<br>**Größe**<br>Taille | **18** | **20** | **22** | **24** | **26** | **28** |
| Take off weight<br>**Startgewicht (Kg)**<br>Poids pilote avec équipement | **80 - 110*** | **90 - 125*** | **108 - 135** | **124 - 155** | **140 - 175** | **148 - 175** |
| Cells<br>**Zellen**<br>Caissons | **57** | **57** | **57** | **57** | **57** | **57** |
| Wing area<br>**Flügelfläche (m²)**<br>Surface | **21,7** | **22,9** | **24,3** | **25,7** | **27,1** | **28,6** |
| Wing area projected<br>**Flügelfläche projiziert (m²)**<br>Surface projetée | **18,4** | **19,4** | **20,5** | **21,7** | **22,9** | **24,2** |
| Wing span<br>**Spannweite (m)**<br>Envergure | **11,4** | **11,7** | **12,0** | **12,4** | **12,7** | **13,1** |
| Projected wing span<br>**Spannweite projiziert (m)**<br>Envergure projetée | **9,0** | **9,2** | **9,5** | **9,8** | **10,0** | **10,3** |
| Aspect ratio<br>**Streckung**<br>Allongement | **6,0** | **6,0** | **6,0** | **6,0** | **6,0** | **6,0** |
| Projected aspect ratio<br>**Streckung projiziert**<br>Allongement projetée | **4,4** | **4,4** | **4,4** | **4,4** | **4,4** | **4,4** |
| Canopy weight<br>**Schirmgewicht (kg)**<br>Poids de l'aile | **5,5** | **5,8** | **6,2** | **6,7** | **7,2** | **7,6** |
| Max speed<br>**Max. Geschwindigkeit (km/h)**<br>Vitesse avec accelerateur | **60+** | **60+** | **60+** | **60+** | **60+** | **60+** |
| Trim speed<br>**Trimmgeschwindigkeit (km/h)**<br>Vitesse bras hauts | **43** | **43** | **43** | **43** | **43** | **43** |
| Trim speed range<br>**Trimmerbereich (km/h)**<br>Plage de vitesse | **-3 / +7** | **-3 / +7** | **-3 / +7** | **-3 / +7** | **-3 / +7** | **-3 / +7** |

20.02.2015

** recommended take off weight depending on thrust and piloting skills. Maximum structural take off weight 155kg*

**Leinenverbindungsplan - line connection plan - plan de connection des suspentes**

# SCORPIO




| Riser | A-R1 | A-R2 | B | C | D |
|---|---|---|---|---|---|
| Lines | AI, AII | AIII | BI, BII, BIII, ST 1+2 | CI, CII, CIII | DI, DII |

Beim bestellen bitte Leinenbezeichnung angeben.- When ordering, please use line denomination above - Lors dúne commande, s´il vous plait, utilisez la Denomination utilise sur le plan

| line length (mm) | Scorpio 18 |
|---|---|

| Nr | A | B | C | D | Br. | Nr |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | **6535** | **6440** | **6535** | **6585** | **7150** | 1 |
| 2 | **6420** | **6335** | **6425** | **6515** | **6955** | 2 |
| 3 | **6380** | **6295** | **6385** | **6500** | **6900** | 3 |
| 4 | **6355** | **6275** | **6365** | **6540** | **6820** | 4 |
| 5 | **6380** | **6300** | **6385** | **6490** | **6855** | 5 |
| 6 | **6315** | **6245** | **6330** | **6435** | **6705** | 6 |
| 7 | **6285** | **6215** | **6300** | **6400** | **6650** | 7 |
| 8 | **6240** | **6185** | **6260** | **6400** | **6630** | 8 |
| 9 | **6245** | **6195** | **6265** | **6275** | **6645** | 9 |
| 10 | **6155** | **6110** | **6180** | **6160** | **6570** | 10 |
| 11 | **6040** | **6005** | **6065** | **6000** | **6515** | 11 |
| 12 | **5895** | **5870** | **5920** | **5930** | **6485** | 12 |
| 13 | **5850** | **5830** | **5860** | **5790** | **6470** | 13 |
| 14 | **5700** | **5645** | **5690** | | *5810* | *14* |
| 15 | | | | | **6515** | 15 |
| 16 | | | | | *5695* | *16* |
| 17 | | | | | | 17 |
| 18 | | | | | | 18 |
| 19 | | | | | | 19 |
| 20 | | | | | | 20 |
| S1 | | **5635** | | | **3030** | BS |
| S2 | | **5630** | | | | |
| S3 | | **5610** | | | | |
| S4 | | | | | | |

Zum Beispiel: For example: Par example:

| | |
|---|---|
| **A1** | A Leine Mitte - inner A Line - A la plus intériur |
| **D14** | D Leine aussen - outer D line - D exterieur |
| **S1** | Stabiloleinen - stabilo lines stabilo |
| *Br14* | *Stabilobremse - Wingtip brake* |

| line length (mm) | Scorpio 20 |
|---|---|

| Nr | A | B | C | D | Br. | Nr |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | **6730** | **6635** | **6735** | **6785** | **7480** | 1 |
| 2 | **6615** | **6525** | **6620** | **6715** | **7265** | 2 |
| 3 | **6575** | **6485** | **6580** | **6695** | **7180** | 3 |
| 4 | **6550** | **6465** | **6560** | **6740** | **7075** | 4 |
| 5 | **6575** | **6490** | **6580** | **6690** | **7085** | 5 |
| 6 | **6510** | **6440** | **6525** | **6630** | **6910** | 6 |
| 7 | **6475** | **6410** | **6495** | **6595** | **6830** | 7 |
| 8 | **6435** | **6375** | **6455** | **6600** | **6780** | 8 |
| 9 | **6440** | **6385** | **6460** | **6470** | **6775** | 9 |
| 10 | **6345** | **6300** | **6370** | **6350** | **6675** | 10 |
| 11 | **6225** | **6190** | **6255** | **6185** | **6600** | 11 |
| 12 | **6080** | **6050** | **6100** | **6110** | **6550** | 12 |
| 13 | **6025** | **6005** | **6040** | **5975** | **6525** | 13 |
| 14 | **5880** | **5825** | **5865** | | *6040* | *14* |
| 15 | | | | | **6570** | 15 |
| 16 | | | | | *5925* | *16* |
| 17 | | | | | | 17 |
| 18 | | | | | | 18 |
| 19 | | | | | | 19 |
| 20 | | | | | | 20 |
| S1 | | **5810** | | | **3130** | BS |
| S2 | | **5805** | | | | |
| S3 | | **5785** | | | | |
| S4 | | | | | | |

Zum Beispiel: For example: Par example:

| | |
|---|---|
| **A1** | A Leine Mitte - inner A Line - A la plus intériur |
| **D14** | D Leine aussen - outer D line - D exterieur |
| **S1** | Stabiloleinen - stabilo lines stabilo |
| *Br14* | *Stabilobremse - Wingtip brake* |

| line length (mm) | Scorpio 22 |
|---|---|

| Nr | A | B | C | D | Br. | Nr |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | **6935** | **6840** | **6940** | **6990** | **7765** | 1 |
| 2 | **6815** | **6725** | **6820** | **6920** | **7555** | 2 |
| 3 | **6775** | **6685** | **6780** | **6900** | **7465** | 3 |
| 4 | **6750** | **6665** | **6755** | **6945** | **7360** | 4 |
| 5 | **6775** | **6690** | **6780** | **6895** | **7370** | 5 |
| 6 | **6710** | **6635** | **6725** | **6835** | **7205** | 6 |
| 7 | **6675** | **6605** | **6695** | **6800** | **7120** | 7 |
| 8 | **6630** | **6570** | **6655** | **6800** | **7070** | 8 |
| 9 | **6640** | **6580** | **6660** | **6665** | **7060** | 9 |
| 10 | **6540** | **6495** | **6565** | **6540** | **6950** | 10 |
| 11 | **6420** | **6385** | **6445** | **6375** | **6870** | 11 |
| 12 | **6270** | **6240** | **6290** | **6300** | **6815** | 12 |
| 13 | **6220** | **6195** | **6225** | **6165** | **6785** | 13 |
| 14 | **6070** | **6015** | **6060** | | *6280* | *14* |
| 15 | | | | | **6825** | 15 |
| 16 | | | | | *6160* | *16* |
| 17 | | | | | | 17 |
| 18 | | | | | | 18 |
| 19 | | | | | | 19 |
| 20 | | | | | | 20 |
| S1 | | **6000** | | | **3250** | BS |
| S2 | | **5990** | | | | |
| S3 | | **5970** | | | | |
| S4 | | | | | | |

Zum Beispiel: For example: Par example:

| | |
|---|---|
| **A1** | A Leine Mitte - inner A Line - A la plus intériur |
| **D14** | D Leine aussen - outer D line - D exterieur |
| **S1** | Stabiloleinen - stabilo lines stabilo |
| *Br14* | *Stabilobremse - Wingtip brake* |

| line length (mm) | Scorpio 24 |
|---|---|

| Nr | A | B | C | D | Br. | Nr |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | **7160** | **7060** | **7160** | **7205** | **7925** | 1 |
| 2 | **7025** | **6930** | **7030** | **7135** | **7695** | 2 |
| 3 | **6985** | **6890** | **6990** | **7115** | **7600** | 3 |
| 4 | **6960** | **6870** | **6965** | **7160** | **7490** | 4 |
| 5 | **6985** | **6900** | **6990** | **7110** | **7495** | 5 |
| 6 | **6920** | **6845** | **6935** | **7050** | **7310** | 6 |
| 7 | **6885** | **6810** | **6905** | **7010** | **7225** | 7 |
| 8 | **6840** | **6780** | **6865** | **7015** | **7175** | 8 |
| 9 | **6845** | **6790** | **6870** | **6880** | **7170** | 9 |
| 10 | **6750** | **6700** | **6775** | **6755** | **7065** | 10 |
| 11 | **6625** | **6585** | **6655** | **6580** | **6990** | 11 |
| 12 | **6465** | **6440** | **6490** | **6505** | **6940** | 12 |
| 13 | **6415** | **6390** | **6425** | **6370** | **6915** | 13 |
| 14 | **6270** | **6210** | **6255** | | *6450* | *14* |
| 15 | | | | | **6970** | 15 |
| 16 | | | | | *6325* | *16* |
| 17 | | | | | | 17 |
| 18 | | | | | | 18 |
| 19 | | | | | | 19 |
| 20 | | | | | | 20 |
| S1 | | **6185** | | | **3350** | BS |
| S2 | | **6180** | | | | |
| S3 | | **6160** | | | | |
| S4 | | | | | | |

Zum Beispiel: For example: Par example:

| | |
|---|---|
| **A1** | A Leine Mitte - inner A Line - A la plus intériur |
| **D14** | D Leine aussen - outer D line - D exterieur |
| **S1** | Stabiloleinen - stabilo lines stabilo |
| *Br14* | *Stabilobremse - Wingtip brake* |

| line length (mm) | Scorpio 26 |
|---|---|

| Nr | A | B | C | D | Br. | Nr |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | **7365** | **7255** | **7360** | **7415** | **8285** | 1 |
| 2 | **7245** | **7135** | **7235** | **7345** | **8060** | 2 |
| 3 | **7200** | **7095** | **7195** | **7325** | **7970** | 3 |
| 4 | **7175** | **7075** | **7175** | **7370** | **7860** | 4 |
| 5 | **7200** | **7100** | **7200** | **7300** | **7865** | 5 |
| 6 | **7130** | **7040** | **7125** | **7240** | **7685** | 6 |
| 7 | **7100** | **7010** | **7095** | **7205** | **7600** | 7 |
| 8 | **7050** | **6980** | **7055** | **7200** | **7550** | 8 |
| 9 | **7055** | **6980** | **7055** | **7055** | **7540** | 9 |
| 10 | **6960** | **6900** | **6950** | **6925** | **7430** | 10 |
| 11 | **6830** | **6780** | **6820** | **6750** | **7350** | 11 |
| 12 | **6670** | **6630** | **6655** | **6665** | **7290** | 12 |
| 13 | **6610** | **6580** | **6585** | **6550** | **7260** | 13 |
| 14 | **6445** | **6390** | **6435** | | *6670* | *14* |
| 15 | | | | | **7300** | 15 |
| 16 | | | | | *6540* | *16* |
| 17 | | | | | | 17 |
| 18 | | | | | | 18 |
| 19 | | | | | | 19 |
| 20 | | | | | | 20 |
| S1 | | **6375** | | | **3500** | BS |
| S2 | | **6370** | | | | |
| S3 | | **6350** | | | | |
| S4 | | | | | | |

Zum Beispiel: For example: Par example:

| | |
|---|---|
| **A1** | A Leine Mitte - inner A Line - A la plus intériur |
| **D14** | D Leine aussen - outer D line - D exterieur |
| **S1** | Stabiloleinen - stabilo lines stabilo |
| *Br14* | *Stabilobremse - Wingtip brake* |

| line length (mm) | Scorpio 28 |
|---|---|

| Nr | A | B | C | D | Br. | Nr |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | **7580** | **7470** | **7580** | **7635** | **8475** | 1 |
| 2 | **7450** | **7345** | **7450** | **7560** | **8245** | 2 |
| 3 | **7410** | **7305** | **7410** | **7540** | **8150** | 3 |
| 4 | **7385** | **7285** | **7385** | **7590** | **8040** | 4 |
| 5 | **7410** | **7310** | **7410** | **7535** | **8050** | 5 |
| 6 | **7345** | **7260** | **7355** | **7470** | **7865** | 6 |
| 7 | **7310** | **7225** | **7320** | **7430** | **7780** | 7 |
| 8 | **7265** | **7190** | **7280** | **7430** | **7725** | 8 |
| 9 | **7265** | **7200** | **7285** | **7285** | **7715** | 9 |
| 10 | **7165** | **7110** | **7175** | **7150** | **7605** | 10 |
| 11 | **7035** | **6990** | **7045** | **6970** | **7520** | 11 |
| 12 | **6870** | **6835** | **6875** | **6885** | **7460** | 12 |
| 13 | **6810** | **6785** | **6805** | **6740** | **7430** | 13 |
| 14 | **6635** | **6580** | **6625** | | *6860* | *14* |
| 15 | | | | | **7470** | 15 |
| 16 | | | | | *6730* | *16* |
| 17 | | | | | | 17 |
| 18 | | | | | | 18 |
| 19 | | | | | | 19 |
| 20 | | | | | | 20 |
| S1 | | **6560** | | | **3560** | BS |
| S2 | | **6555** | | | | |
| S3 | | **6535** | | | | |
| S4 | | | | | | |

Zum Beispiel: For example: Par example:

| | |
|---|---|
| **A1** | A Leine Mitte - inner A Line - A la plus intériur |
| **D14** | D Leine aussen - outer D line - D exterieur |
| **S1** | Stabiloleinen - stabilo lines stabilo |
| *Br14* | *Stabilobremse - Wingtip brake* |

| MATERIAL DATEN - MATERIAL DATA | SCORPIO |
|---|---|

| SEGELTUCH - SAIL CLOTH - TISSUS | | |
|---|---|---|
| Obersegel - upper sail<br>extrados | Nylon | Polyurethan - 41g |
| Untersegel - lower sail<br>intrados | Nylon | Polyurethan - 41g |
| Rippen - ribs - nervures | Nylon | Polyurethan - 38g |

| LEINENMATERIAL - LINE MATERIAL - SUSPENTES | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Obere Galerie - Upper Gallery<br>suspentage haut | | Dyneema<br>Dyneema | DC 100<br>DC 60 | 0,8mm<br>0,6mm | 100 daN<br>60 daN |
| Mittlere Galerie<br>intermediate lines<br>suspentage intermédiaire | | Aramid | 7343-140 | 1,3mm | 140daN |
| Stammleinen<br>main lines<br>suspentage bas | A+B<br><br>C+D | Dyneema<br>Aramid<br>Aramid | 7950-200<br>7343-190<br>7343-190 | 1,6mm<br>1,5mm<br>1,5mm | 200 daN<br>190 daN<br>190 daN |

| LEINENLÄNGENTOLERANZEN - LINE LENGTH TOLERANCE<br>TOLÉRANCE DES LONGEURS DE SUSPENTES | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Leinen - lines<br>suspentes | **A** | **B** | **C** | **D** |
| länger - longer<br>tolérance en plus | + 0<br>mm | + 5<br>mm | +10<br>mm | + 15<br>mm |
| kürzer - shorter<br>tolérance en moins | - 10<br>mm | - 5<br>mm | - 0<br>mm | - 0<br>mm |

| LEINENFESTIGKEITEN / LINE STRENGTH<br>RÉSISTANCE DES SUSPENTES | | | | |
|---|---|---|---|---|
| **Schirmgröße - size - tailles** | **22** | **18 / 20 / 24** | **26** | **28** |

| **Top Lines** | | Bruchlast / Brake Load / résistance à la traction (daN) | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| **10g / 8g** | **all** | 34 / 27 | 39 / 31 | 44 / 35 | 44 / 35 |

| **Intermediate Lines** | | Bruchlast / Brake Load / résistance à la traction (daN) | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| **10g / 8g** | **A+B** | 57 / 45 | 65 / 52 | 73 / 59 | 73 / 59 |
| **8g / 6g** | **C+D** | 54 / 41 | 62 / 47 | 70 / 53 | 70 / 53 |

| **Main Lines** | | Bruchlast / Brake Load / résistance à la traction (daN) | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| **10g / 8g** | **A+B** | 113 / 90 | 130 / 103 | 146 / 117 | 146 / 117 |
| **8g / 6g** | **C+D** | 108 / 81 | 124 / 93 | 140 / 105 | 140 / 105 |
| **minimum / absol. minimum** | | | | | |

# Porositätstabelle - porosity table - table de porosité

**Messgerät - Instrument - Instrument**
Zeitmesssungen - measured time - temps de mesure

| Kretschmer | | | JDC | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| LD 100 ( 1s) | LD 100 ( 1/10s ) | LD 150 ( 1/10s ) | **1s** | **deutsch** | **english** | **francaise** |
| > 250 | > 2.500 | > 10.000 | **> 100** | neu | new | neuf |
| 200 - 250 | 2000 - 2.500 | 7.500 - 10.000 | **75 - 100** | neuwertig | like new | comme neuf |
| 150 - 200 | 1500 - 2.000 | 5.000 - 7.500 | **50 - 75** | gebraucht, sehr guter Zustand | used - in very good condition | utilisé - en très bon état |
| 100 - 150 | 1.000 - 1.500 | 2.000 - 5.000 | **25 - 50** | gebraucht, guter Zustand | used - in good condition | utilisé - en bon état |
| 50 - 100 | 500 - 1000 | 500 - 2.000 | **8 - 25** | deutlich gebraucht, guter Zustand | hard used - good condition | très utilisé - en bon état |
| 10 - 50 | 100 - 500 | 150 - 500 | **2 - 8** | stark gebraucht, Materaialkontrolle in kurzen Abständen erforderlich | hard used - Material check in short intervals necessary | très utilisé - matériel à contrôler fréquemment |
| **0 - 10** | **0 - 100** | **0 - 150** | **0 - 2** | **überbeansprucht NICHT mehr flugtauglich** | **NOT flyable - NOT airworthy** | **plus en état de vol - NON homologué** |

owner
**Halter**
détenteur

POWERPLAY

| 1. Pilot | |
|---|---|
| Name:<br>**Name:**<br>nome: | |
| street<br>**Straße:**<br>rue: | |
| City:<br>**Wohnort:**<br>domicile: | |
| Telephone:<br>**Telefon:**<br>telephone: | |
| Email:<br>**Email:**<br>email: | |

| 2. Pilot | |
|---|---|
| Name:<br>**Name:**<br>nome: | |
| street<br>**Straße:**<br>rue: | |
| City:<br>**Wohnort:**<br>domicile: | |
| Telephone:<br>**Telefon:**<br>telephone: | |
| Email:<br>**Email:**<br>email: | |

| 3. Pilot | |
|---|---|
| Name:<br>**Name:**<br>nome: | |
| street<br>**Straße:**<br>rue: | |
| City:<br>**Wohnort:**<br>domicile: | |
| Telephone:<br>**Telefon:**<br>telephone: | |
| Email:<br>**Email:**<br>email: | |

Maintainence and Service sheet
**Kontroll und Serviceblatt**
Contrôle et Feuille de Service

POWERPLAY

Type:
**Typ:** **SCORPIO ___**
Type de voile:

Color:
**Farbe:** _____
couleur:

Serial Number
**Serien Nummer:** **Sc __/__/ - __/__/__/ - __/__/__/__/__/**
Numéro de Série:

Checkflight (date):
**Eingeflogen am:** **__/__/ - __/__/ 201__**
Première main ou voile d´occasion (Date):

Mark and signature:
**Händlerstempel und Unterschrift:** _____
cachet et signature

| Date:<br>**Datum:**<br>Date: | Control remark:<br>**Überprüfungsbemerkung:**<br>Contrôle et remarques: | signature:<br>**Unterschrift:**<br>Signature: |
|---|---|---|
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |

**Swing GmbH**
**An der Leiten 4**
**82290 Landsberied**
**Germany**
**Tel.: +49 (0) 8141 3277888**
**Fax.: +49 (0) 8141 3277870**
**info@swing.de**
**www.swing.de**